6199 Ն· 1889 ՄԱՐՏ 25 ՇԻՄԱՍ ԻՐԹԷՍԻ — 29 ՈՒՆՃՈՒ ՍԷՆԷ — ԱԼԱՖ· ԱՊՐԻԼ 6 — Ն· 6199

20 ՓԱՐԱ

Վաճառքագրման գնի կիսն չեզար։

ԳԻՆԱԹԼԱՐ

Ամենքիր Մ. Ճրտ . . . . . 8
Այլոց այլոց . . . . . 4
Ռուսաստանի եւ արտաքին տարի

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԹԵՐԹԱՐԱՆ

# Մանցուկեան Էջիֆեան

20 ՓԱՐԱ

Գալաթատա, Ազատ-զարեւանտան, Զեղոն մայրանցնտա, Ֆուրունտուն զարդանցնտա 298 Եիմիրոյեան Մանցուկեան Էջիֆեան մարդասանցնտա։

ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆ ՍԱՀԻՊ ԻՄԹԻԵԱԶ ՀԱՐԱՊՆՏ Ե· ՓԱՆՈՍԵԱՆ

ՀՐ· Ղ ՇԱՊԱՆ

## ՏԱԽԻԼԻԵԷ

Տիւնքի Սելամլըգ բէսմի ալիսի Համիտիեէ ճամիի շէրիֆինտէ իճրա պույրուլարագ, բէսմի պէհիյնի մէղբիւրու միւշահէտէ իթմէք իւզրէ տաեիրէյի մախսուսէտէ հաշմէթլու գրալ Միլան հաղրէթլէրի վէ էրքեանը մաեէթի վէ Սըրպիա սէֆիրի Մ· Նովագովիչ վէ Իսբանեա սէֆիրի մարքի տը Պէնտանա վէ պաշ թէրճէմանը վէ Պանգը Օսմանի միւտիրի սանիսի Մ· Տրվօ վէ պանգա թէրճէմանը Բանճիրի էֆ· վէ Իթալիա մասլահաթկիւզարը վէ պաշ թէրճէմանը վէ Ինկիլթէրա սէֆարէթխանէսի պաշ թէրճէմանը սըր Սանտիսըն վէ ռայիր միւթէպէրանը էճնէպիեէ հաղրը պույուրմուշլար տրը։

Զաթը հաղրէթի Բատիշահի թէշրիֆաթի ումումի նազրը տէվլ· Միւնիր վէ մաեէթի Միւլիքանէ էրքեանը հալպիեէ ֆէրիգի սաատ· Բիզա բաշալար հազարաթը վասթասըյա Միլան հաղրէթլէրինի իլթիֆաթը հաղրէթի Շէհինշահիլերիյլէ թալթիֆ պուեուրմուշլար տրը։

* * *

Տիւնքի կիւն Միլան հաղրէթլէրի Սէլամլըգ բէսմի ալիսինտէն սոնրա Իսթանպուլ ամիրէեի թէմաշա իյլէմիշլէր տիր։

Պատէհու միհմանտարլարը եավէրանը հաղրէթի Բատիշահիտէն ֆէրիգ սաատ· Ահմէտ բաշա հաղրէթլէրի վէ քեաթիպի խուսուսի Մ· Միլիսէվիչ վէ եավէրի Մ· Բասիչ իլէ պիրլիքտէ Իսթանպուլը ամիրէ արապարը յա Քեաղրտխանէյէ կիտէրէք Զաղլաեանլարը վէ սայիր չայանը թէմաշա մահէլլէրի կէզմիշլէր տիր։

Մալիեէ նէզարէթի ճէլիլէսի ճանիպինտէն Պանգը Օսմանի մարիֆէթիլէ Ֆրանսատան 2 միլիոն ֆրանգլըգ քիւլչէ ալթուն միւպաեասընա գարար վէրիլտիկի, վէ իշնու ալթուն պէտէլինին պարօն Հիրշ թարաֆընտան թէսլիմ օլունան մէպալիղտէն պիլիֆրազ թէէտիեէ իտիլէճէկի Մանիֆէստ օգունմուշ տուր։

Պապը Սէրասքէրի ճանիպինտէն Ալմանիատա քեայնի Քրիւբ ֆապրիգասընա սիբարը օլունան թոբ վէ սայիր մուհիմմաթը հարպիեէնին, կէլէճէք հաֆթա Տէրսաատէթ վիրուտ իտէճէկի միւսթախպէր տիր։

Կէչէնտ քէշիտ իտիլէն Ռումէլի տէմիր եօլ թահվիլաթընն պիրինճի իքրամիեէսի օլան 600,000 ֆրանգըն Լանկատա եազմաճը Ռաբիկ նամընտա պիրիսինէ իսապէթ իյլէտիկի, վէ Պէյօղլունտա Քրիսթալտա խանէնտէյիք իտէն մատմուազէլ Պէլիա նամընտա պիր գըղնտա Մըսըրըն բիանգօլու թահվիլաթընտան 200,000 ֆրանգ գազանտըը իշիտիլմիշ տիր։

Մ-ու-Լէր

Տիւն Թրիէսթէ թարիգիյլէ Թօքխանէյի ամիրէեէ 52 սանտրգ Մաուզէր թիւֆէնկի վիրուտ իյլէմիշ տիր։

Հալէպ վիլաեէթի միւտաիի ումումիսի իզզ· Ռիֆաթ պէյ Իսկէնտերեէտէն, վէ Ֆրանսանըն էրզրում գոնսօլոսը վէքիլի Մ· Վէհօրէֆ Իզմիրտէն տիւն Տէրսաատէթ կէլմիշլէր տիր։

Իտարէյի Մախսուսէնին Ալ Սէդ

Բաշ նամ վաքօրունուն 1187 էֆրաատը ճէտիտէեի Հիւտէյտատէ իխրաճ իթտիքտէն սոնրա, 99 սէնէսի իսթիւզտալլարընտան Հիւտէյտատէ պուլունան էֆրատը ալարագ Տէրսաատէթէ միւթէվէճճիհէն հարէքէթ իթտիկի խապէր ալընմըշ տըր։

Զէշվէ-Մէյտանը թուլումպաճըլարը բէեհիսի Զէրքէզ Խուշիտ, գաթլգաստիյլէ բէվօլվէր էնտախթըյլա մէրգումու ճէրհ իթմիշ օլմասընտան տօլաեը, միւթէհիմ օլան Դալաթա Բում քիլիսէսի թուլումպասը բէեհիսի Եունանլը Եօրկի Կոկօ վէ մէրգում Կոկօեու պրչագլա ճէրհ իթմիշ օլան մէրգում Խուրշիտ բէեհիս հագգլարընտա ճինաեէթ մահքէմէյի ալիեէսինտէ իճրա գըլընմագտա օլան մուհաքէմէնին պու կիւն իքմալ իտիլէճէկի, վէ բուլ մէմուրու եավէր վէ էօմերին պարագասընը, վէ սամանճը Թօմանընն մաղազասընը սիրգաթ գաստիյլէ պասմըշ օլան Ալի վէ Հաշիմին, վէ Թասյանճա աթքպ պըշագ չէքերէք եէկտիկերինի ճէրհ իթմիշ օլան Միխալ վէ Եօրկի վէ ֆիրարի Բանաեօթ նամ քէսանընն մուհաքէմէլերի տախի պու կիւն մահքէմէյի մէզքիւրէտէ իճրա օլունանճաղը խապէր ալընմըշ տըր։

Ամէրիգա ճիւմհուրիեէթինին Տէրսաատէթ էլչիսի Պարօն Սթրաուս, էօնիւմիւղտէքի բաղար իրթէսի կիւնիւ Մահքէմէյի ճինաեէթէ կիտէրէք մուհաքէմէ տինլէեէճէք տիր։

Եէվմի մէզքիւրտէ, մահքէմէյի ճինաեէթճէ Թաթար Մէհմէտին գաթիլի գունտուրա պօեանճըը Թօքալ Էօմէր վէ ըիւֆէգասընընն, վէ Անատօլու Հիսարընտա Արիֆ պէյլին խանէսինտէն սիրգաթա ճիւրաթ իթմիշ օլան Արապ Իպրահիմին մուհաքէմէլերի իճրա գըլընճաղ տըր։

Պիր միւտտէթտէն պէրու քէյֆսիզ օլան Խարիճիեէ նազրը տէվլ· Սաեիտ բաշա հաղրէթլէրի, իեատէյի սըհհէթ ու աֆիեէթ իթմիշ օլմազլա, պու կիւն եարընն մաղամը ալիլէրինի թէշրիֆ իտէճէքլերի մա էլվէմնունիեէ խապէր ալընմըշ տըր։

Ֆրէնգիստանը զաղէթասընընն պէեանընա կէօրէ, Պալթաճի ֆամիլեասը, քէնտի խանէտանը ազասընտան պիրինին, գօնթ Հօնօս իլէ պիր տուվէլլօսընտա վէֆաթ իթմիշ օլտուղու հավատիսի թէքզիպ իտիեօր։

Պուլկարիսթանընն Վիէննա բօլիթիգա մէմուրլուղունա թայինի օլունմուշ օլան մալիեէ նազրը սապըգ Մ· Նաչօվիչին Սօֆիատան Վիէննաեա կիթտիկի շէհրի մէզքիւրտէն պիլտիրիլմիշ տիր։

* * *

Պիր միւտտէթտէն պէրու ֆիրարը իսթիեար իտիպ մուախխարէն մաղհարը աֆվ օլարագ ավտէթ իլէ Ֆիլիպէտե իդամէթ իթմէքտէ օլան Մաճարօֆ նամ շախս Բոյոէ նամը յլա պիր զաղէթա նէշր իյլէմիշ, օլտուղունու, վէ պունուն զապրթա թարաֆընտան զապթ իտիլիկինի տիւն եազմըշ իտիք։

Մէզքիւր զաղէթա բրէնս Ֆէրտինանտ իլէ հէյեէթի միւտիրան ալէյհինտէ նէշրիեաթը զայրը լաբրգատէ պուլունտուղունտան, էհալի միւվէզզիլերտէ պուլունան մէզքիւր զաղէթա նիւսխէլերինի ալինէն իհրագ իյլէմիշլէր տիր։

* *

Էլեէվս Պէլիկրատտա պուլունան Մ· Տրական Զանգօֆուն Պուլբէշտէ իխթիեարը իգամէթ իւզրէ շու կիւնլերտէ Պէլիկրատտան հարէքէթ իտէճէկի Դօրէոթէոդոս Բօլէթէ զաղէթասընա իշար օլունմուշ տուր։

Մըսրըտա պիր ճօղրաֆիեա ճէմիեէթի թէշքիլ օլունարագ, բիեասէթինէ, Խըտիվ հաղրէթլէրինին մախսուսիլարը սաատ· Ապպաս բաշա հաղրէթլէրի ինթիխապ իտիլմիշ տիր։

Ալթընճը տաեիրէյի պէլէտիեէ սէր միֆէթիշի իզզ· Նուրի պէեին էսէրի իգտամ վէ զայրէթիյլէ պու տէֆա Ֆընտըգը, Թօքհանէ, Գալաթա, Բէնշէնպիհ բաղարը վէ Գասըմ բաշա ճիհէթլէրինտէ մուզիրի սըհհէթ պօզուգ վէ մախլուլ սաատ եազ վէ գավուրմա վէ տէօնիլիմիշ գահվէ պուլունտուղունու թահգըգ իտերէք, էշեայի մէզքիւրէեի, մահէլլի մէէմուրլարը վասըթաուրյա պա ժուրնալ տաեիրէեէ կէօնտէրիլմիշ, վէ քիմ եակիր Մ· Աբէրի մաարիֆէթիյլէ թահլիլ իթտիրիլիպ, մուզիրի սըհհէթ օլտուգլարը անլաշըլմըշ օլմաղլա, մուամէլէյի նիզամիեէսինին իճրասընա իհթիտար գէլընմըշ տըր։

Պու սապահէի Էվրօբա թրէնի Էվրօբա չանթալարընը կէթիրմէմիշ տիր, Սըրպիա վէ Մաճառտա վուգու պուլան սու թուղանը սէպիպի իլէ խաթթլարընն պօղուլտուղու զանն օլունուեօր։

Պէճաեիշի մէմուրիեէթլէրի իճրա պույրուլան եօղկատ, Դըր-շէհրի մութասարրըֆլարը սաատ· Հասան Խայրի բաշա հաղրէթլէրիյլէ իզզ· Նամըգ պէյ էֆէնտինին մէէմուրիեէթի ճէտիտէլէրինէ սիւրաթը աղիմէթլէրի խուսուսու, Տախիլիեէ նէզարէթի ճէլիլէսինտէն էսրու իշար պույրուլմուշ տուր։

Տէրսաատէթէ վիրուտ իտէն էտիրնէ թըրէնիյլէ էտիրնէ իսթինաֆը ճէզա ըէհիսի սաատ· Ֆէհմի պէյ էֆէնտի Տէրսաատէթէ կէլմիշ տիր։

Միլէլի զայրը միսլիմէ բուէսայի բուհանիեէսի, Բում բաթրիգի բիւթպէթլու Տիօնէսիոս էֆ· հաղրէթլէրինին բիհաեէթլերի թահթընտա օլարագ Էպու կիւն էօյլէ վագթը, հուզուրու շէվքէթմէվֆուրը ճէնազը Բատիշահիտէ միսուլ շէրէֆինէ նաեիլ օլաճագլար վէ Սուրը Հիմաեունը մէսէրէթ մագրուն միւնասիպէթիյլէ աթէպէյի ֆէլէքմէրթէպէյի հաղրէթի Թաճտարիեէ արզը թէպրիքաթ իտէճէքլերի տինքիւ Մոնիթէօրտէ կէօրիւլմիշ տիր։

Սուրիատա պիր շըմէնտըֆէր խաթթը ինշասը իմթիեազընը խթիտաա իտէն Ժոզէֆ Իլեաս վէ Մըթրան էֆէնտիլէր թարաֆընտան պու պապտէ թագտիմ օլունան լաեիհալարըն Նաֆիա Նէզարէթի ճէլիլէսինտէ մէվզրի միւզաքէրէեէ վազ իտիլմէսի խուսուսընա Պապը Ալի ճանիպի սամիսինտէն միւսաաաէ պույրուլտուղու իշիտիլմիշ օլուպ, պու պապտէ Մ-ու-էլ-Էֆէնտի մալիմաթը խուսուսիեէսինէ նէզարէն, Ժոզէֆ Իլեաս էֆէնտի Հայֆատան Շամա, վէ Մըթրան էֆէնտի տախի Պէյրութտան Շամա գաատար պիրէր շըմէնտրֆէր խաթթընն իմթիեազընը իսթիտաա իթմիշլէր իսէ տէ, էրքեանը հարպ տաեիրէյի ումումիեէսինճէ վէ ախիրէն Պապը Ալիճէ իճրա պույրուլան թահգըգաթ վէ թէտգըգաթը ամիգէ նէթիճէսինտէ, միւմանիլէյհ Ժոզէֆ Իլեաս էֆէնտինին իսթիտաասը մէնքիլիւլ վիճուհ մէնաֆիի տէվլէթէ մուվաֆրգ կէօրիւլտիկինտէն, իճապ իտէն մուգավէլէնամէնին թանզիմ վէ թէմհիրի իչուն, մուխապէրէ էվրագը պունտան տէօրթ կիւն էվվէլ նէզարէթի միւշարիլէյհաեէ իեաաէ պույրուլմուշ վէ մուամիլէյհ Մըթրան էֆէնտինին լաեիհա վէ թէքլիֆաթը մուվաֆրգը հալ կէօրիւլմէտիկինտէն գասպուլ պույրուլմըշ տըր։

Թաշրալարտան, վէ խուսուսիյլէ Նալը խանտան, Պէտէլի ասկէրինին թէվզի վէ թահսիլի հագգընտա, պիր պիրինէ միւպաեեին մուամէլաթ, վէ նիզամը մախսուսունա մուզաեիր թահսիլաթ վուգու պուլմագտա իտուկինէ տաեիր մէքթուպլար ալմագտաեըզ։

Մէզքիւր մէքթուպլարտա օգունան շիքեաեէթլէրին պաշլըճասը, եէնի թէվէլլիւտ իտէն չօճուգլար վէ ամէլմանտէ օլան միւսինին իսթիեարլարճա տախի, պէտէլի ասկէրի թէվզի վէ թահսիլ օլունմագտա օլմասը հագգընտա տը։

Իմտի ասըլ նիզամընն ահքեամընը էյզահ իտէլիմ։

Պունտա եա պիր եանլըշլըգ վար տըր, վէ պէեախստ օլ պապտէ սարիհ վէ վաղիհ օլան թալիմաթը Սէնիյեէնին ահքեամընը անլաեամամագտա օլմալը տըրլար։

Զիրա, պէտէլի ասկէրի թէվզինին տաեիր օլան նիզամնամէտէ, հէնուզ օն եաշընա վասըլ օլմամըշ օլան չօճուգլարընն, վէ բուհանի սընքիֆընտա պուլունանլարընն, վէ եէթմիշ եաշընը թէճավուզ իտէն ամէլմանտալարընն, պէտէլի ասկէրիտէն մուաֆվ թութուլաճագլարը սարահաթէն մուդայէտ տիր։

Պինաէն ալէյհ հինի թահրիրի նուֆուստա, թահրիր մէէմուրլարը իլէ, հէր միլլէթին բէեհիսի բուհանիլէրի, եախստ վէքիլլէրի պիրլէշերէք, սիլքի բուհանիտէ օլանլարտան մաատա օլան ումումնուֆուսը մէվճուտէեի պիլա քէթմ թահրիր իտիպ, վէ հիւքիւմէթի Սէնիյեէ ճանիպի ալիսինտէն շախսա վէ նուֆուսա հասրը մուամէլէ իտիլմէմէք իւզրէ, պէտէլի ասքէրիտէն մուաֆվ օլանլարա մուգայիլ նուֆուսը մէվճուտէնին տէօրթտէ պիր դըսմը թէրք վէ թէնզիլ օլունարագ, պագը գալան նուֆուսա իսապէթ իտէն պէտէլի ասկէրի, օլ ճէօմաաթտան թօտան օլարագ թալեպ օլունուր։

Օլ ճէօմաաթ տախի, քէնտի իչինտէ, էնանա իրմէեէնլէր իլէ, ամէլիմանտէլէրինի պիթթէֆիրիք, մէպալիկի մաթլուպէնի, պագը գալանլարը հալի թէհամիւլ վէ գուտրէթլէրինէ կէօրէ թարհ վէ թէվզի պիրլէ թըպգը թէմէթթիուաթ վէ էմլաք վերկիլէրի կիպի, թէգասիթի մուայեէնէլերինտէ թահսիլ, վէ ճանիպի Միրիյէ թէսլիմ իտէրլէր։

Օլ ճէօմաաթ իչինտէն թէպտիլի մէզհէպ իտերէք ախէր ճէօմաաթ տէիալէթ իտէնլերին, կէրէք վիրկու, վէ կէրէք պէտէլի ասկէրի օլարագ չախսընա հասը օլունմուշ հէր դաշ զուրուշ միւրէթթէպաթ վար իսէ, անըն միւֆարէգաթ իթտիկի ճէօմաաթ հիսապընտան թէնզիլ, վէ տախիլ օլտուղու ճէօմաաթ հիսապընա զամմ օլունաճաղը տախի թաալիմաթը ալիյէէյի մախսուսէ լճապընտան իտուկի տէրքեար տըր։

## ԱԶԳԱՅԻՆ

Պէեան իտիլտիկի իւզրէ, Ամեն· Ս· Պատրիարք Հայր հաղրէթլէրի պու կիւն սաաթ 4½ բատտէլբինտէ, զաթէն վուգու պուլան տավէթը Սէնիեէ մուճիպինճէ, Երըտրզ սերայի Հիւմաեունընա կէթմիշ տիր։

Վաղը օլան Թալիմաթա իմթիաալէն, միւշարիլէյհ հաղրէթլէրի, էլպիսէյի զայրը բէսմիեէի լապիս օլուպ, վէ նիշան թաալիդ իթմէմիշլէր տիր։

Պու թալիմաթ ումումի բաթրիգ էֆէնտիլերէ վիրիլմիշ տիր։

Քեաֆիֆէյի բաթրիգ վէ միլլէթպաշըլարա, սուրը Հիւմաեուն միւնասիպէթի իլէ սերայի Միւլիքանէտէ զիեաֆէթ Սէնիյեէ քէշիտէ պույրուլաճագ տըր։

Տիւն Գալաթա քիլիսէսի Խորհրդարանընտա Խորհրդարանական Յանձնախումբ, Ազգ· Ժողով Տախիլի նիզամնամէսի թաատիլաթ գօմիսիօնու, վէ միլլի պիւտճէ թէֆթիշ գօմիսիօնու իճթիմա իթմիշլէր տիր։

Սաատէթլու Ստեփան բաշա հաղրէթլէրի, պիր տախիլի նիզամնամէ լաեէհասը թագտիմ իթմիշ, վէ թահթը թէտգըգա վազ օլունմուշ իսէ տէ, միւզաքէրէ խիթամ պուլմամըշ տըր։

Կիլիկիա կաթողիկոսլուղունա տայիր Մանդումէմիզտէ տէրճ իտիլէն պիր շայիա, սաատէթլու Ստեփան բաշա հաղրէթլէրի թարաֆընտան ալընան պիր գրթա մէքթուպտա թէգզիպ իտիլմիշ տիր։

Մէզքիւր մէքթուպտա ասըլկաթողիկոսլուգտան տախի պահս իտիլմիշ օլուպ, վէ պու կիւն իսէ ճէվապ իթասընա վագթին սիւսաատէսի օլմասըրընտան, չիմտիլիք պաշգա կիւնէ թէէխիր իթմիշիզ տիր։

Խմբագիր,

Ձեր հինգշաբթի աւուր թուոյն մէջ՝ զոր առիթ չունեցայ կարդալ, կարդ մը լուրերու մէջ սա՝ ալ կայ եղեր որ՝ իբր թէ Ամեն· Տ· Մելքիսեդեկ Սրբազանի խումբ մը բարեկամք մոռադիր են եղեր դիմիլ առ Կայսերական կառավարութիւնն և խնդրել որ արաջնութիւն շնորհէ իրենց Կիլիկիոյ Կաթողիկոսին իրաւասութեան ներքեւ մտնել և մասնաւոր եկեղեցի մը՝ օրինակի համար Ղալաթիոյ Եկեղեցին գրաւել և Կիլիկիոյ Ամենայն քարոզիչ մ'ընդունելով այնտեղ կատարել իրենց եկեղեցական պաշտամունքն։

Այս լուր սուտ է գլխովին և չեմ կարծեր թէ անհատ մ'անգամ դատուի ազգիս մէջ որ այսպիսի ցնորքի մէջ խարխարի։

Ս· Ալանեան

24 Մարտ 1889

Տէր,

Ըստ որոշման Ազգ· կեդր· Վարչութեան Գատ· Ուսումն· Խորհրդոյ՝ վարժարանիս երկսեռ ուսանողաց միամեայ ընդհանուր հարցաքննութիւնք պիտի սկսին յառաջիկայ երկուշաբթի 27 մարտ և պիտի վերջանան ապրիլ շաբաթ օր։

Քննութիւնք կ'սկսին առաւօտները ժամ. 3ին և կը վերջանան 10ին 2 ժամ միջօրէի դադարաւ։

Ատենապետ Ատենադպիր

24 մարտ 1889

Կէտիկ-բաշա

# ԽԱՐԻՃԻՆԵՂ

## ԹԷԼԵԳՐԱՖ

### ՊՈՒԼԱՆԺԷ

Բարիզ 4 ապրիլ

Մէճլիսի մէպուսան, միւզաքէրաթ վէ միւճատէլաթը մէտիտէ վէ շէֆիսէտէն սոնրա, 20 նէ գարշը 356 ըէյ իլէ ժէնէրալ Պուլանժէ ալէյհինտէ թաադըպաթ իճրասընա տաեիր օլան թալէպի պ ապուլ իթմիշ տիր։

(Գէմ-ըՐ- ՌԷՓԷՓՏԷՐ)

### ԼԻԿ ՎԷ ՊՈՒԼԱՆԺԷ

Բարիզ 2 ապրիլ

Պիր բոլիս մէէմուրու, ժէնէրալ Պուլանժէնին ադշամին սաաթ 7 բաատէլէրինտէ օթէլտէն չըդըպ, Պէրրի սոգաղընտա պիր մատամին խանէսինէ կիթտիկինի, վէ օրատա բուպասընը տէկիշտիրէրէք, մէզպուրէ մատամ իլէ սթասիօնա կիտիպ սաաթ 10տա Պէլճիգաեա կիտէն թրէնէ բաքիպ օլտուղունու կէօրտիւկիւնիւ զանն իտիեօր։

Բարիզ 2 ապրիլ

Լիկ տէ Բաթրիօթ ճէմիյէթինին բուէսասը օլան Տէրուլէտ, Բիշար, Նագէ, Թիւրքէ, Լակէր Լէզան վէ Կալիէն ալէյհլէրինտէ իգամէ օլունան տավաեա, պու կիւն Մ. Ժիլլէնին թահթը բրեասէթինտէ պուլունան 8ինճի ճիւնհա մահքէմէսինտէ պաչլանըլմըշ տը։

Բէլիս, միւմախիլէյհիւմէ, խաքի վէ զայրը մուսատտագ պիր ճէմիյէթէ աղա պուլունտուղլարը թէօհմէթի իլէ իթհամ օլունմուշ օլտուգլարընը պէեան իթմիշ տիր։

Մ. Տէրուլէտ, Լիկ ճէմիյէթինին թէչբիլ վէ սէօզտէ թէճճիզ օլունմուշ օլտուղու հագգընտա իճրա օլունան իսթինթագաթճա քէնտիսինի մէսուլ ատտ իթտիկինի, վէ պիլճիւմլէ միւթթէհիմլէր Մ. Տէրուլէտտէ միւշթէրէք օլտուգլարընը պէեան իթմիշլէր տիր։

Մ. Լակէր, Լիկ ճէմիյէթինէ ֆէսատ ֆիքիլի ազվ ու խնատ օլունտուղու ալէյհինտէ բրօթէսթօ իթմիշ, վէ ճէմիյէթին բիեասէթի բէեիսի ճիւմհուրընը բէտերի օլան Մ. Դաաէնօեաթէքիֆ օլունտուղունու տախի իլավէթէն պէեան իյլէմիշ տիր։

Պիլճիւմլէ միւթթէհիմլէր, Լիկ ճէմիյէթինին պիր շիւպէսինին բէեիսի օլան գօմանտան Աբթէի թանրմատգլարընը պէեան իթմիշլէր տիր։

Գօմանտան Աբթէ իսէ, միւտաֆաաեա շահիտ օլմաղա պէրապէր միւթթէհիմլէր ալէյհինտէ իֆատաթը չէտիտէտ պուլունմուշ տուր։

### ՐՈՒՍԻԱ ՎԷ ՐՈՒՄԱՆԻԱ

Պուքրէշ 2 ապրիլ

Բուսիա հիւբիւմէթի, պաղը Բուս թէպասընընը Ռումանիատան թարտ օլունտուգլարը հագգընտաքի շիքեաեաթճա Ռումանիա հիւքիւմէթինտէն իյզահաթ թալէպ իթմիշ տիր։

### ԻՆԿԻԼԻԶ ԳՐԱԼԻՑԱՍԸ

Պիարից 2 ապրիլ

Գրալիցա Վիգթօրիա պու կիւն Ինկիլիթերաեա միւթէվէճճիհէն հարէքէթ իթմիշ տիր։

### ԱՄԷՐԻԳԱ ՎԷ ՍԱՄՕԱ

Վաշինկթօն 2 ապրիլ

Ամէրիգա հիւքիւմէթի, Ամէրի, Ռէչմոնդ վէ Ադամս նամ հարպ սէֆիյնէլէրինի Սամսաեա սէվգ իթմիշ տիր։

---

### ՐՈՒՄԱՆԻԱՅԱ ՋԱԽԻՐԷ ՈՒՃՈՒՋԼՈՒՂՈՒ

Բուսիատա կէչէն սէնէ ֆիրուխթ իտիլմէեիպ գալմըշ օլան զախիրէնին պու սէնէ կէչէն սէնէքի գատարտա ֆիեաթ պուլամատըղընը կէչէն կիւն եազմըշ իտիք։

Զախիրէ ֆիեաթընճա, իյպու տիւշկիւնլիւք, Ռումանիատա տախի մէվճուտ օլուպ ֆագաթ պու սէնէ իչիւն Վլախ Պուղտանընն ճէսիմ չիֆթլիքլէրի բէք քիւլլիէթլի թօխում էքտիքլէրի կիպի, շիմտիքի հալտէ մահսուլաթ տախի բէք զիեատէ ֆէյզ ու պէրէքէթ իւմիտ իթտիրտիկինտէն, Իպրահիատա մէվճուտ զախիրէնին, ուճուզ պահալը, էլտէն չըգարըլմասընա զայրէթ օլունտուգտան մատատա, թա Մաճառ հուտուտունա գատար։ Ռումանիա խէկէլէրինտէ Իպրահիմ իչիւն էլեէվմ եիւքլենմէքտէ պուլունան սէֆաեինին միգտարը 250ի թէճավուզ իթտիկինի, վէ պինաէն ալէյհ Իպրահիմ բիայասընտա զախիրէ ֆիեաթընն կիթտիքճէ թէնէզզիւլտէ պուլունտուղունու Ռումանիա զաղէթալարը եազընօրլար։

### ՄԻԻՍԷԼԼԱՀ ԷՎՐՕՊԱ

Պու սէրլէվհա իլէ Էնդէբանդա Պէյ զաղէթասընտա կէօրիւլէն պէնտ շաեանըմիւթալէա օլմաղլա, պէր վէճհի աթի նագլ օլունուր։

Մուլհ հալինտէ Էվրօբատա սիլահ ալթընտա պուլունան ասքէրին միգտարը 3,263,474 նէֆէրէ պալիզ օլուեօրքի, պունլարընն 876,638 նէֆէրի Ռուսիատա, վէ 512,472 նէֆէրի Ֆրանսատա, վէ 491,840 նէֆէրի Ալմանիատա, վէ 290,106 նէֆէրի Ավսթրիա վէ Մաճարիսթանտա, վէ 240,915 նէֆէրի Իթալիատա, վէ 221,358 նէֆէրի Ինկիլթէրատա, վէ 182,000 նէֆէրի մէմալիքի Օսմանիէէտէ, վէ 134,400 նէֆէրի Իսբանիատա, վէ 65,713 նէֆէրի Ֆիլէմէնքտէ, վէ 43,405 նէֆէրի Պէլճիգատա, վէ 44,900 նէֆէրի Տանիմարգատա, վէ 25,413 նէֆէրի Ռումանիատա, վէ 33,020 նէֆէրի Շուէտ-Նօրվէկիատա, վէ 32346 նէֆէրի Պուլկարիսթանտա, վէ 26,345ի Եունանտա վէ 24,361ի Բօրթիկիզտէ, վէ 13,213ի Սըրպիատա մէվճուտ տուր։

Եօգարըտա կէօսթէրիլէն միգտար եալընըզ ասքիրի պէրրիեէտէն իպարէթ օլուպ, ասքիրի պահրիեէ տախի 191,000 նէֆէրէ պալիզ օլարագ պէր վէճհի աթի թագսիմ օլունուր։

61,000 Ինկիլթէրատա, 29,379 Ռուսիատա, 24,728 Ֆրանսատա, 16,403 Ալմանիատա, 14,372 Իթալիատա մէվճուտ տուր։

Հարպ հալինտէ, Էվրօբատա մէվճուտ պուլունաճագ օլան ասքիրին էհէմմիեէթինի անլամագ իչիւն, եալընըզ 5 պիւեիւք տէվլէթին հարպա սէվգ իտէճէքլէրի ասքէրին միգտարընը զիքր իթմէք քեաֆի տիր։

7,200,000 Ալմանիա
4,108,655 Ֆրանսա
2,526,000 Իթալիա
2,600,000 Ռուսիա
1,181,600 Ավսթրիա Մաճառիս։

Պու միգտարա տիւվէլի սաեիրէնին մէվգրի հարպա սէվգ իտէճէքլէրի ասքէր տախի զամմ վէ իլավէ օլունուր իսէ, 21 միլեօն նէֆէրէ պալիզ օլաճագ տըր քի, վուգուա կէլէճէք օլան մուհարէպէյի ումումիեէնին տէհլիքէթի պու հիսապտան սուհուլէթլէ անլաշըլապիլիր։

### ԻՆԿԻԼԹԷՐԱ ՊԱՆԴԱՍԸ

Ինկիլթէրա պանգասընընը կէչէն հաֆթաեա նիսպէթլէ, պու հաֆթալըգ միւվազէնէ ճէտվէլի տիր։

Թահսիլաթը նագտիեէ ֆազլասը 30,000 Ինկ. լիրասը

Իհթիեաթ պանգնօթ նօգսանը 308,000 Ինկ. լիրասը

Զանթատա մահֆուզ թահվիլաթ նօգսանը 849,000 Ինկ. լիրասը

Թէահհիւտաթա գարշը իհթիեաթ սէրմաեէսի 100տէ 39 ֆրանգ 9 սանթիմ նիսպէթինտէ տիր։

### ԻԹԱԼԻԱ ՊԻԻՏՃԷՍԻ

Իթալիա բարլամէնթօսունուն պիւտճէ խուսուսունա հէյէթի վիւքէլաեա մուխալիֆէթի, հէյէթի մէզգիւրէնին գըսմէն թէպէտտիւլինէ գատար լիւզում վէ մէճպուրիեէթ կէօսթէրտիկի մալիւմ տիր։

Իթալիա զաղէթալարընընն վիրտիքլէրի մալիւմաթը ախիրքէէ կէօրէ, բարլամէնթօնընն պու պապտէ հէյէթի վիւքէլաեը մուախէզէտէ հագգը օլտուղու տախի կէօրիւլմէքտէ տիր։ զիրա իքի մալիեէ նազըրընն պիւտճէտէն պիր չօգ մէսարիֆին թէնզիլի իլէ բարլամէնթօեա գապուլ իթտիրէպիլտիկի պագըյէէյի մէսարիֆէ վարիտաթը տէվլէթ նիսպէթ իտիլինճէ, թէմամ 230 միլեօն ֆրանգ աչրդ կէօրիւլմէքտէ իմիշ քի, պու աչրընն նէ իլէ գաբատըլաճաղը պիլինէմէտիկինտէն, կէրէք բարլամէնթօեու վէ կէրէք հէյէթի վիւքէլաեը սիւշիւնտիւրմէքտէ իմիշ։

Իթալիա հիւքիւմէթինին պիլա լիւզում պիր թագըմ բօլիթիգալարա գաբըլարագ, խաղինէյի տէվլէթի պէօյլէ թէհամմիւլտէն գաթ գաթ խարիճ մէսարիֆէ տիւշար իթմէսինի էօթէտէն պէրի պէեէնէմէեիպ մուախէզէ իտէնլէր, պահրը Ահմէր սէվահիլինտէ միւսթէմիքեաթ թէտարիքի Իթալիանընն նէ սանաեիինէ, նէ թիճարէթինէ, վէ նէ տէ բօլիթիգասընա հիչ պիր կէօնա մէնֆաաթ թէէմին իտէմէտիկի հալտէ, պիր չօգ միլեօնլար մէսարիֆի միւսթէլզիմ օլտուղունտան, էվվէլպէ էվվէլ պու թէչէպպիւստէն վաղ կէչիլէրէք, պիւտճէ իչին էն նաֆի պիր թէնգիհ իճրասընը թավսիեէ իտիեօրլար։

### ԻՆԿԻԼԹԷՐԱՆԸՆ ՊԱՀՐԻԵԷՍԻ

Ապրիլ իպթիտասընտա Ինկիլթէրա մէճլիսի մէպուսանընտա հիւքիւմէթ թարաֆընտան իթա օլունան թէտարիքեաթը պահրիեէ գանունու լաեիհասընընն միւզաքէրաթը խիթամ պուլմուշ տուր։

Մէճլիսի մէպուսան, սուլհ ու միւսալէմէթի ումումիեէնին թահթը էմնիյէթէ ալընտրդընտան պահալա, տօնանմանընն թէզեիտի մագսէտսիզ օլաճաղընա տաեիր, Մ. Գրամէր թարաֆընտան վուգուպուլան թէքլիֆի ըէտտ իլէ, ճանիպի հիւքիւմէթէն իթա օլունան լաեիհաեը 85է գարշը 256 ըէյ իլէ թաատիզ իթմիշ տիր։

### ԴՕՆԹ ՀԷՐՊԷՐԹ ՏԸ ՊԻԶՄԱՐԳ

Լօնտրաեա ազիմէթ իթմիշ օլան Ալմանիա խարիճիեէ նազընը դօնթ Պիզմարգըն չըգան սալը կիւնիւ Լօնտրատան Պէրլինէ ավտէթ իթտիկի եազըլմըշ իտի։

Լօնտրատա նէչը օլունան Տէյլի Թէլէկրաֆ զաղէթասընընն պէեանընա կէօրէ, միւշարիլէյհին Լօնտրա գապինէսինտէն իսթէտիկի մէվատտէն պիրի տէ, Տամարի գըթասընընն Ալմանիաեա թէրքինի թալէպտէն իպարէթ պուլունմուշ տուր։ Պէրլինտէ նէչը օլունան Ֆոէյէ Յայտուն զաղէթասը, Լօնտրա զաղէթասընընն պու ըիմահեէթինի թէզգիպ իտէրէք Ալմանիանընն Տամարիեի մէմալիքինէ իլհագ իթմէք էֆքեարընտա պուլունմատըղընը եազմըշ տը։

### ՍԱՄՕԱ

Սամսատա Ալմանիա տէվլէթի ալէյհինտէ պաղը թահրիքեաթատա պուլունան վէ պատէհու Ամէրիգաեա ֆիրար իտէն Դլայն նամ Ամէրիգալը, Ալմանլարընն Սամսատաքի հարէքեաթընա տաեիր Սան Ֆրանսիզգօտա պիր նութգ իյրատ իթմիշ տիր։

Սան Ֆրանսիզգօտա քէսրէթ իւզրէ պուլունան Ալմանլար «եաշասը՞ն Ալմանիա, եաշասը՞ն իմբէրաթօր» սէտալարը իլէ Դլայնընն իւզերինէ աթըլըպ, մէրգումու նութգ իյրատընտան մէնն, վէ Ամէրիգալըլար Դլայնը իլթիզամ իթմիշ օլտուգլարընտան պէյնլէրինտէ միւնազաա վուգու պուլմուշ տուր։

### ՉԷՆԿԻՊԱՐ

Թ-յէ զաղէթասընընն Չէնկիպարտաքի մուխպիրի եիւզպաշը Վիսման իլէ Տօգթօր Բէթերսին Չէնկիպարէ միւվասլէթլէրինի իկպար իթտիկի սըրատա, եիւզպաշը Վիսմանընն ասքէրի, 3 վարօր իլէ Չէնկիպարէ կէլէճէկինի վէ ասաքիրի մէրգումէնին 100 նէֆէր էվրօբալը լարատան վէ միւսէլլահ պիր թագըմ եէրլիլէրտէն միւրէքքէպ օլաճաղընը վէ պունլարընն էրզագ վէ միւհիմմաթլարընն միւքէմմէլ օլտուղունու վէ Չէնկիպար սէֆիրի իչիւն զապուլ օլունան 2 միլեօն մարգ թախսիսաթընն թէմամը իլէ սարֆ իտիլտիկինի վէ թախսիսաթը ասքէրիեէնին հապրը պուլունտուղունու պէեան իթմիշ տիր։

### ՀՕԼԱՆՏԱ ԳՐԱԼԸ

Լա Հայատան ապրիլ պիրտէ բէսմի սուրէթտէ իշար օլունտուղունա կէօրէ գրալընն ահվալը սրհհյեէսինճէ հիչ պիր թէպէտտիւլեօգտուր։ միւշարիլէյհ հապրէթլէրի բէք ազ եէմէք եէտիկի կիպի, տիւշար օլտուղու իզթիրապտա, իսթիրահաթ իտէպիլմէսինէ մանի օլուեօր։

### ԻՆԿԻԼԹԷՐԱ ՎԷ ՖԱՍ

Ֆիպրալթարտան մարտ 31տէ եազընընընա կէօրէ, Ֆաս պէյնինտէքի մուխապէրաթ տիշարը թէէիսիւբ օլտուղունտան, Ինկիլիզ տօնանմասը թանճաեա ավտէթ իթմիշ տիր։

---

## ՄԷԳԱԼԷԼԷՐ

### ԻՇԹԻՐԱՔԸ ՀԻՍՍԻՑԵԱԹ

Զ. (1)

ՄԷՎԱՏՏԸ ՇԷԹԹԱ ԹԷԷՍՍԻՐԻՑԼԷ

Մէվզուի պահսըմըզ օլան հիսսիեաթը, պուրաճըգտա պիր ազ տա Ազգ. Ժողովումուզ իւզերինէ չէվիրէլիմ, վէ տիգգաթ իտէլիմքի, աճապա իշթիրաք իտիլէճէք հա՞նկը ճիհէթլէր իչին իֆթիխար վէ թէշէրրիւֆ, վէ հա՞նկը նօգթալար հագգընտա քէտէր ու թէէսսիֆ իթմէքլիք իճապ իտէճէք տիր։

Կէրչի պիզ, պունտան ադտէմ, մէճլիսի մէգբիւրուն ճէրէյեան իտէն մուամէլաթընը, սըրֆ զաղէթալարտա միւթալէա, վէ էֆքեար ու իթիգատըմզը օլ ճիհէթէ պինա իտէր իտի իսէք տէ, չէնտ տէ ֆա տըր քի Դայսէրիեէ ճանիպինտէն երեսփոխանլըգ վազիֆէսիյլէ մէճլիսլէրտէ պինէֆս հազը պուլունմագլըգ չէրէֆինէ տախիլ օլարագ, ճարի օլան մուամէլաթ վէ միւճատէլաթը ըէէյէլյն միւշահէտէ իթմէքտէ, վէ պիթթապի էֆքեար ու իթիգատըմզը տախի սուրէթի ախէր քէսպ իլէմէքտէ տիր։

Վաթանտաշլարըմըզ թարաֆընտան, պու պապտէ հագգըմըզտա իպրազ օլունան էսէրի թէվէճճիհ վէ էմնիյէթ իչին արզը թէշէքքիր իլէ պէրապէր, մէէմուրիեէթի մէզպուրէեէ տահա զիեատէ միւնասիպ վէ էլեագ պիր զաթըն ինթիխապը հագգընտա, վագը օլան ըիճալարըմըզա միւսաատէ օլունմամըշ, վէ հասպ էլ մէճպուրիյեէ, եալընըզ հիսսիեաթլա իտէճէկիմիզ իսթիֆատէնին, արատա Մանզումէ վասթասըյլա նէչը ու իչաէսինտէն պաչգա, տէսթիկ աճիզիմիզտէն պիր շէյ կէլէմէզ օլան մէզքիւր խըտմէթ գապուլ ղըլընմըշ իտի։

Իմտի զիքր օլունան վաղիֆէնին մուգատտէմէյի իֆասը օլմագ իւզրէ, օլ թարաֆա մաթուֆ օլան հիսսիյեաթըմըզը պէեանընա իպթիտար իտէլիմ։

Գալաթա Ս. Լուսաւորիչ եկեղեցիմիզ տայիրէսինտէ, մէճլիսի մէգ-

(1). Իշպու պահսընը Ե. գըսմընտաքի սէհվիեաթ.

Ս-հէֆ -Ռը

| | | |
|---|---|---|
| 2 | 28 | Շունու պունու.— Շունա պունա. |
| 2 | 41 | Կիտիպ կէօրէճէքլէրինտէն.— Կիտիպ կիտէճէքլէրինտէն. |
| 2 | 52 | Թէմաեիլէր իլէ.— Թէմսիլէր իլէ. |
| 2 | 53 | Օլ իլֆիէթի.— Օլ քիւլֆէթի. |
| 3 | 6 | Մաեէյի ախլէագը.— մաեէյի ախլէաթը. |

պուրէ մախսուս օլարագ միւճէտտէտէն ինչա իթտիրիլէն իճթիմակեաճ, վագաա մաթլուպա քեաֆի օլուպ, լէվազիմաթ ու թէզենինաթընն սատէլիկի իլէ պէրապէր, միլլէթիմիզին չէրէֆ ու իֆթիխարընը պատի օլտուղուտա տէքքեար տը։

Գունուն իլէ պէրապէր, օլ պապտէ, իքմալէ միւհթաճ օլտուղու, նազարը իթինաեա չարբան էն էլզէմ պիր խուսուս պուլունտուղունուտա քէթմ ու ինքեար իտէմէեիղ։

Պէեան օլունան խուսուս, երեսփոխան էֆէնտիլէրին սանտալեալարընն նիւմէրօլու, վէտէ եէրլի օլարագ տէրէճաթ իւզէրինէ օլմատըղը, վէ էօնլէրինտէ իսէ, պիրէր բէշթահթա պուլունմատըղը տը։

Գունուն լիւզումի սապքէն Մանզումէտէ տախի նազարը միւթալէաեա ալընմըշ իտի իսէտ, մուհասէնաթընն եէվմի թաատատ օլունմամըշ օլտուղունտան, անրտա պիզ զիրտէ թաատատ իտէլիմ։

Ա. Գու սուրէթլէյհէր պիր թաղ վէ Գաւառ երեսփոխանլարընա այրը այրը մահալլ թախսիս օլունմուշ օլուպ, եէվմի իճթիմատէ տավէթէ քիմ իճապէթ իթմիշ վէ քիմ իթմէմիշ ճիւմլէնին մէշհուտի օլաճաղը, վէ պիր սանտալեանընն պիր գաչ մէճլիս իւսթ իւսթէ խալի գալմասը, օլ երեսփոխանընն իհթիեաթի վէ հիճապընա վէսիլէ վիրմէլէրինտէ իլէրի կէլէն գաբըշըգլըղը վէ նիզամընգըղընն գաթ օլունաճաղը։

Բ. Պիր սէպէպ, վէ պիր նէվի թէէսսիրաթ իլէ երեսփոխան էֆէնտիլէրտէն քէսպի հիտտէթ իտէնլէրին, ուղուրլարը մէստուտ օլուպ, գաֆալարը գըզար գըզմագ ֆըրլաեբպ պիրպիրլէրինէ գարշը կէլէրէք, վէ պաղը տէֆա տախի Դիւան մասասը իւզէրինէ տիզիլէրէք, կէրէք պիրպիրլէրինէն, վէ կէրէք ախէրլէրինէն անլաեապիլմէլէրի գապիլ օլմաեան վէլվէլէլի միւճատէլաթ, թէհճիւմ վէ մուղալաթաթա ճիւրաթ ու ֆուրսաթընն թահտիտ օլունմուշ օլաճաղը։

Զիրա մալիւմտիւր քի, պիր ճիւղի արամ իլէ քէսպի սիւբիւնէթ իտէճէք հիտտէթ, պիլա ֆասլա դապարարգճա, տիւշարը չիտտէթ, վէ պաեիսի պիւրուտէթ ու խուսուսէթ օլուր...։

Գ. Պիր դաչ նէֆէր երեսփոխանլարընն թարաֆկիր օլարագ, եան եանա վէ պիր սըրաեա տիզիլիպ տէ, իսթէտիքլէրի չէէի թահսին, վէ իսթէմէտիքլէրինի ճէրհ ու թէզգիպ եօլունտա եէքավագ պիրիսի տիկէրի նագարաթընը թէրէննիւմաղ օլամաեաճաղը։

Զիւնքի, իշար օլունան թէրթիպ իլէ, քէյֆի մաեէշա տիզիլմէքլիք, վէ պիր սանտալեատան գալգըպ տա տիկէրէնէ կիթմէքլիք գապիլ օլամազ։

Է. Սէօզ ալան երեսփոխան եա աեաղա գալգմըշ օլարագ էօնիւնտէ, վէ եախօտ մինպէրտէ պուլունուպ, էօյլէ թէէաթրօ շէնասը կիպի, բասթ կէլէնին օրթաեա աթըլըպ տա, նութգա գալգըշմասընա տախի միւսաատէ թարիգի

---

գալմանաճաղը, վէ սաեիրէ վէ սաեիրէ.

Գու խուսուս հագդընտա չիմտիլիք պու դատարը քեաֆի ատտ իտերէք, կէլէլիմ քի, մէճլիսի մէզպուրէ հիչ պիր երեսփոխան, մէնֆաաթը շախսիյեէսի իչին կիթմէկիպ, անճագ օլ իսրտմէթ ու իճապէթի, միլլէթ աչղընա վէ քէնտիսինէ թեվտի օլունմուշ պիր վազիֆէյի մուգատտէսէնին հիւսնի իֆասընա մահաթուֆ օլմագտան նաչի, օրանա վուգու պուլան իճթիհատէ, ղեյրատ պէեան իտէճէկիմիզ ահվալ ու էֆքեարատան քիւլլիէն խալի, վէ էմէլ ու արզուսու իֆֆէթ ու խալիսէթէ միւպթէնի օլմագ իճապ իտէր.

Ց. ՊԱԼԸԳՃԵԱՆ

(Տէվամ)

## ՄԷՐԹՈՒՊԼԱՐ

### ԻՍԹԱՆԳՈԼՅԱՆ

Միւէլլիֆ,

ձէրիտէյի ֆէրիտէլէրինին ուլամ ու ֆիւնուն, վէ թարագգընաթը միլլէթ, վէ թէշվիգաթը մէմուսուհաեէ հասը իլէ, նիչէ սիւթունլար սօլտուրմագտա օլտուղունուզմաեէ, իֆթէթար կէօրիւլմէքտէ օլտուղունտան, իշթէ պու եօլտա օլան թէշվիգաթին սէմէրէսինի կէօրմէմիղլէ, հէմ թէշէքքիւր վէ հէմ տէ հիւսնի իպրէթ վէ թէշվիգաթ մագամընտա, իշղու վարագ բարէմիզի, ղազէթայի միւթէպէրէնիզին պիր քէօշէսինէ տէրճինի թէմէննի իտէրիզ.

Նէօյլէ քի, սէքիզ սէնէտէն պէրու թէէսսիս օլունան Ռուբինեան ընկերութիւնուն մահգա նիյէթի խայրիյէէլէր, քէնտի վաթանը սալիյեէլէրի պուլունան Գայսէրիյէ սանճաղը տախիլինտէ Ֆէնէսէ գասապասը մէքթէպլինէ մուավէնէթ մագսատը իլէ, Զաթալ-իանընտա գունտուրաճըլըգ իթմէքտէ պուլունան ֆագըր վէ էսնաֆ հէմշէհրիլէրիմիզին սայ վէ հիմմէթի իլէ միւտավին պուլունտուղու, մաէթ թէշէքքիւր կէօրիւլմէքտէ տիր.

Նուտա թապիի տիր քի, նիյէթի խայրիյէ իլէ էքիլէն թօխումուն մահսուլու տախի միֆիտ օլաճաղընտան. իշղու սէնէնչ տարեդարձ զկինէթի, Բարմագ-դաբուտա, ընկերութիւնու մէզքիւրուն քէնտի միլքի պուլունան տայիրէյի մախսուսունտա իճրա օլունտուղու սրրատա, նիչէ էլթաֆ ու ինաեէթի իլէ միւսաատաթը Շէհինշահիեէ մաղնար պույրուլմագտա օլտուղումուզ մէարիֆբէրվէր վէ ատաէթքիւսթէր սէվկիւլիւ Բատիշահըմըզ Սուլթան Համիտ Խանը սանի էֆէնտիմիզ հաղրէթլէրինին թախթը ալիպախթը Օսմանիյեէտէ պէրտեվամ, վէ էօմրի իդպալը Ճիհանպանիլէրի թէշէիտինէ թէմէննիյեաթը Ռէպպանիյեէ գըլընտրդտան սօնրա, հաղրուն թարաֆընտան պիւլէնտի ավազ իլէ ամին խանտէ օլունուպ, վէ «գարընճա գարարընճա» տարպը մէսէլինճէ, ղկրատ էսամիրի մուհարրէր զէվաթ թարաֆընտան իեանէլէր ճէմ օլունմուշ տուր.

Իշղու մէպալիզ, սէնէյի սապըգընա նիսպէթլէ, մէճմուն օլունաճագ տէրէճէտէ պուլունտուղունտան, պիր գաթ տահա թէշվիգ օլունարագ, պունտան ագտէմ Սամաթեալը Համբարձումի էֆէնտի Ամատունի, վէ զէվճէսի Մէլիքեան հանըմ միապէրրիս վէ միւաէրրիսէ թայէին օլունարագ կէօնտէրիլմիշ իտի. Միւսաիլէյհիւմանընն միւսուլ վէ իշէ միւպաշէրէթլէրի, վէ քէնտուլէրինին հալ վէ էթվարը էտէպիյեէլէրի, զիւքիւր ու իւնաս ճիւմլէ սէքէնէմիզին մէճմունիյեէթինի մուճիպ օլտուղունտան, իշթէ պիր սէմէրէ տահա, գասապամըզ էհալիի միւթէպէրէ վէ խայրխահ զաթը միլլէթբէրվէրիտէն Մ. Յովհաննէս էֆէնտի Քէշիշեան, քէնտի հիսսիկաթը մէմտուհէսինտէն թէշվիգ օլունարագ, վէ քիմէնէնին միւրահաթընա տախի պագմաեարագ, միւճիտտէն վասի պիր մէքթէպին քէնտի մէսարիֆի իլէ եաբտրրահաճաղընը, սուրէթի դաթիյեէտէ վէ քէմալի խահիշ վէ արզու իլէ վատ պուեուրուրար. Շու ալիճէնապլըգ, ճիւմլէ էհալիմիզ իւզէրինէ պիր թէէսսիրի ազիմ բէյտա լտերէք, միւթէատտիտ թէշէքքիւրնամէլէր, մահէլլինտէն վիրուտ իյլէմիշ իսէ տէ, տէրճինտէն սարֆը նազար իլէ, Ընկերութիւն վէ ճիւմլէ հէմշէհրիլէրիմիզ նամընա, միւմտիլէյհ Մ. Յովհաննէս էֆէնտիեէ թագտիմի թէշէքքիւր իտէրիզ.

Վէ շունու տախի ունութմաեըզ իշարա քի, Ընկերութիւնումուզուն միւթէէսսիս վէ միւտավիմ պուլունան ճիւմլէ հէմշէհրիլէրիմիզ, նիյեէթի խալիսէլէրինտէ սէպաթ իտերէք, մէքթէպին թարագգը, վէ թալէպէյի պիվաեէկեանընն թէգատիւմինէ սայ վէ հիմմէթի տիրիզ իթմէմէքտէ օլտուգլարը, պատիի թէշէքքիւրիմիզ օլմագտա տըր.

Վէ միւտերրիսէյնէ կէլինտիքտէ, պիլա բիեա իհթիրամա մէճպուրուզ քի, միւտերրիսէյի մէզպուրէ Մէլիքեան հանըմ Զիլճեան, սապըգ Սամաթեատա թէէսսիս օլունան Պարզասիրաց ընկերութիւնու միւէսսիսլէրինտէն օլուպ, պի հագգըն նիյեէթի մուգատտէսէնին ֆիիլլէն իճրաեէ պաշլամըզ օլտուղունտան, թալէպէկեանէ, բարոյական ուլուվիյեէթինի էօյրէթմէքտէ օլմասը, մուճիպի շիւքրանըմըզ օլմուշտուր. Շու հալտէ, կէրէք Ամատունի էֆէնտի, վէ կէրէք զէվճէյի միւհթէրէմէլէրինէ պէեանը թէշէքքիւր իտէրիզ.

Միւէլլիֆ, իշ պու մէքթուպումուղլա, դազէթանըզ սիւթունլէրինի իշղալ իթտիկիմիզտէն տօլաեը աֆվընըզը տիլեեէրէք, պէօյլէ պիր համիյեէթ վէ խայրխահլըգ ուղրունտա ալէնի թէշէքքիւր, նիչէլէրինէտէ իպրէթնիմա օլմասը մագսատը խայրիյէսինտէն իլէրու կէլմիշ տիր.

Մէզքիւր զկինէթտէ, համիյեէթմէնտան թարաֆընտան իթա օլունան իեանէ էսամիսի տիր.

Էֆէնտիլէր

| | |
|---|---|
| Յարութիւն Ալթըբարմագեան | 94 |
| Յակոբ Հաճի Թորոսեան | 60 |
| Բելիկօս Շիշմանեան | 40 |
| Մանուկ Վէրտիեան | 40 |
| Ալիքսան Քէօլէեան | 40 |
| Ահմէտ պէյ սապըգ մալ միւտիրի | 40 |
| Մ. Պետրոս Սինանեան | 40 |
| Սարգիս Քէլլէճիեան | 40 |
| Պարսամ Պարսամեան | 20 |
| Յարութիւն Տատեան | 20 |
| Մկրտիչ Դալֆաեան | 20 |
| Թորոս Մաքինաճի | 20 |
| Յարութիւն Օհանեան | 20 |
| Հաճի Սրապիոնեան | 20 |
| Պաղտասար Էսկիլիլեան | 20 |
| Մ. Ստեփան Գալուստեան | 20 |
| Կարապետ Աչինաքեան | 20 |
| Հաճի Թէքիրեան | 20 |
| Աւագ | 20 |
| Թորոս Զիչիեան | 20 |
| Կարապետ Համբարձումեան | 20 |
| Հաճի Բիլավեան | 20 |
| Յակոբ Իւչ գարտաշեան | 20 |
| Կարապետ Բիլավեան | 20 |
| Առէս Մուշուշեան | 20 |
| Աղլար Աղլարեան | 20 |
| Յակոբ Հաճի Սինանեան | 20 |
| Մ. Կարապետ Բարնաբասեան | 20 |
| Յակոբ Սողոմոնեան | 20 |
| Խաչատուր Մնակեան | 20 |
| Մկրտիչ Մնակեան | 20 |
| Կարապետ Պօեաճեան | 20 |
| Մ. Նշան Պողոսեան | 20 |
| Նազար Ժամկոչ Պաղտասարեան | 20 |
| Դրիգոր Գասմաճեան | 20 |
| Յովհաննէս Գըլըճճեան | 20 |
| Աբրահամ Գամպարըճեան | 20 |
| Մ. Ներսէս Գէնլիեան | 20 |
| Բարսեղ Պացանեան | 20 |
| Մ. Աւետիս Պողոսեան | 20 |
| Մանուէլ Բարնաբասեան | 20 |
| Սիւլթան Գասմաճեան | 20 |
| Մ. Զաքար Բագէսեան | 20 |
| Յարութիւն Այրանճեան | 20 |
| Մարտիրոս աշճը | 20 |
| Ղազարոս Վարժապետեան | 20 |
| Յարութիւն Պօղուճեան | 20 |
| Յակոբ Մ. Գալֆաեան | 20 |
| Նշան Զէյճէկեան | 20 |
| Սարգիս Զէյճէկեան | 20 |
| Մանուկ Իւչղարտաշեան | 20 |
| Թորոս Գուրսալըեան | 20 |
| Առաքել Դաւիթեան | 20 |
| Գաղտիկ Կիւրճինան | 20 |
| Յակոբ Մէսրոպեան | 20 |
| Բարէքէնթէ հասըլաթտան | 450 |
| | 1784 |

Ի դիմաց Տնօրէն Ժողովոյ
Ռուբինեան Ընկերութեան
Ատենադպիր Ատենապետ

24 Մարտ 1889
Իսթանպօլ Բարմագ-դաբու.

### ԹԷՐԻՐՏԱՂԸՆՏԱՆ

Խմբագիր,

Քաղաքիս Ս. Թադ. Եկեղեցւոյ բեմին և սեղանին վրայ լաւ կարպետներով զարդարուիլն ծանուցած էին նախորդ նամակներս միտքս. Գոհունակութեամբ կը յիշենք նաև Ս. Խաչ Թաղի Թաղական Խորհրդոյ Ատենապետ Մեծ. Աւետիս էֆէնտի Թադէոսեան, որ իւր անձնական քսակէն ծախսելով բարեհաճեցաւ Ս. Խաչ Եկեղեցւոյ սեղանը զարդարել ընտիր կարպետներով.

* *

Հանդուցեալ Տ. Մանավեան, երբեմն քաղաքիս Ս. Յովհաննէս վարժարանի մէջ քանի մը տարիներ պաշտօնավարած լինելով, նորա աշակերտներէն քանի մը երիտասարդներ, իրենց ուսուցչին ունեցած երախտագիտութիւնն յայտնելու դիտաւորութեամբ մը կազմելով հանգանակութեան ձեռնարկած են, և իրենց հանգանակած դրամն ամբողջ պիտի խրկեն հանդուցեալին այրուն.

* *

Ս. Թադ. Եկեղեցւոյ մէջ գըտնուած փսիաթներն հինցած լինելով՝ աշխոյժ երիտասարդներէն յանձնաժողով մը կազմուելով հանգանակութեան սկսած և լաւ յաջողութիւններ ունեցած են. Դեր. Հմայեակ Սրբազանի քաղաքս գալէն ի վեր, որ դեռ 3 ամիս չէ եղած. Ռոտոսթոյի Հայ Ժողովուրդը կարեւոր և նշանակելի գումարներ նուիրած է այլեւայլ բարենպատակ գործերու և աս իրողութիւն ապացոյց մ'է թէ, եթէ ժողովուրդի սը լաւ և խոհական առաջնորդութիւնները ըլլան, միշտ պատրաստ պիտի գտնուին անձնուիրական ծառայութիւններ մատուցանելազգին.

* *

Քանի մը տարիներ առաջ քաղաքիս Ս. Թադ. Թաղի մէջ հաստատուած էր Աղտոպոց Խնամակալութիւն մը՝ որոյ բարւոք կարգադրութեանց և կարեւոր ծառայութեանց մասին, նոյն առիններն տեղեկութիւններ տուած էի Մանչեստէր յարգելի ընթերցողաց. սակայն պաշտօնական մարմնոյ անկազմակերպակ և անբարեկարգ վիճակը պատճառ եղաւ սոյն բարենպատակ ժողովոյն դադարման. Այժմ ըստ Սահմանադրութեան ժողովներն իրենց օրինական հանդամանք գոյութեան եկած լինելով՝ չէր կրնար նաեւ անտես առնուիլ թշուառ և կարօտ ազգայիններն, ուստի և հետեւեալ անձնաւորութիւններէ կազմուեցաւ Աղքատաց խնամակալութիւն մը.

1. Մ. Կարապետ էֆ. Մալաքեան Ատենապետ
2. Մ. Սարգիս էֆ. Բրավաղեան Ատենադպիր
3. Մ. Նիկողոս էֆ. Երէցեան Գանձապետ
4. Պետրոս » Մեհտերեան
5. Կարապետ » Տէմիրեան
6. Քրիստոսատուր » Թամամեան
7. Սարգիս » Երէցեան

Սոյն խնամակալութիւն, որպէս զի իւր գործողութեանց մէջ դըժուարութեանց չհանդիպի, անկախ անօրինութիւն մը տրուեցաւ իրեն, և լիայոյս եմ որ յիշեալ Մեծարոյ անձինք քաջ ըմբռնելով Ս. Գրոց այն վճիռն. թէ «աղքատին ողորմողը, Տէրոջը փոխ կուտայ», անձնուէր աշխատութեամբ պիտի սըրբեն թշուառաց աչաց արտասուքներն.

ՄԻՀՐԱՆ

22 Մարտ 1889
Ռոտոսթոյ

## ՄՈՒՀԱՌԷՄԻ

—

ՃԷԶԱԵԻՐԼԻ ՏՕԼԱՆՏԸՐԸՃԸ ՀԱՃԸԼԱՐԸՆ ՄՈՒՀԱՌԷՄԷՅԻ ՂԱՐԻՊԼԷՐԻ

(Տէ՞նէ Նէ՞սէնէդդէն պէրէնէ)

(Ապտուլլահ աղանքն միւսթէնթիգ հուզուրունտաքի իֆատէսի)

«Հաճի Ահմէտին Քիւրա Իսմայիլ նամընտա պիր ատամը վար իտի. միւսթէճիրի պուլունտըզմ գահվէնին քէնտի մալիմ օլուպ օլմատըզընը պէնտէն սորտու.

Պէնտէ քէնտի մալըմ օլմաեըզ միւսթէէճիրի օլտուղումու վէ էօյլէ տիւքքեան ալաճագ բարամ օլմատըզընը սէօյլէտիմ. կիւլէրէք էֆէնտիսինտէն պէնիմ իչին էօտիւնճ բարա իսթէէճէկինի պէեան իյլէտի, վէ նէ դատար բարանընն լիւզումու օլտուղունու սորտու. պէնտէ պիր արսա օլուպ 100 լիրատան աշաղը վիրմէտիքէրինի սէօյլէտիմ. Պիր դաչ կիւն սոնրա, հաճի Ահմէտ իլէ դահվէեէ կէլտիլէր. կիտէրքէն հաճի Ահմէտ պէնի չաղըրըպ, «սէն Իսմայիլտէն բարա իսթէմիշին սահի՞ն մի» տէտի. պէնտէ, էվվէթ, տէտիմ. պու իշ իչիւն Շէքէրճի խանընա կիտիպ քէնտիսինի կէօրմէքլիկիմի թէնպիհ իյլէտի. պէնտէ կիթտիմ. սերվէթիմի սորտու. Ֆագիր օլտուղումու պէեան իյլէտիկիմտէ, իլէրուտէ ճէսթէթ պէ ճէսթէթ վերիլմէք իչղրէ պանա 100 լիրա վիրէճէկինի վաս իյլէտի.

Պէն, պանա նէ իչիւն բարա վերտիկինի մէրագ իտէրէք, պու բարաեը նէրէտէն պուլաճաղընը սիւալ իթտիմ. իսթէր իսէ պինէրճէճ լիրա պուլաճաղընը սէօյլէտի. թէքրար նէրէտէն պուլաճաղընը սորտում.

Ճէպինտէն պիր չէրեկէ մէճիտիեէ չըգարարաղ օ գըթատէ պիր քէօսէյէ քէստի. պիր մէնտիլ իչինէ գօեարագ վէ պիր քեասէնին իչինէ սու տօլտուրուպ, սոնրա մէնտիլի իչինէ աթտը.

Վէ պիր չէյլէր օղուտուգտան սոնրա, մէնտիլի աչտըգ. պիր տէ պագաեըմքի. չէրեկէք լիրա օլմըշ սոնրա պիր մէճիտիեէի տախի, պէօ՛լէճէ պէշի պիր եէրտէ լիրա եարտը.

Պանա պիր հայրէթ կէլտի. պէնտէ նէ դատար բարամ օլտուղունը սորտու. պէնտէ տիւքեանտաքի մալըմը սաթաճագ օլուր իսէմ, 40-45 լիրա թուլթաճաղընը պէեան իյլէտիմ.

Տիւքեանըն ճիվարընտա պիր արսա վար իտի. սահիպլէրի տըշարըտա իտի. արսաեա 100 լիրա դատար իսթէեօրլար իտի. պէն տիւքեանտաքի մալըմը սաթըպ բարալարը հաճի Ահմէտէ վիրմիշ իտիմ. չիւնքի անլէրիտէ ալմըն եարաճագ վէ պանատա 100 լիրա վիրէճէք իտի. պիր կիւն հէմշէհրիլէրիմ մէվլէքէթէ կիտիեօրլար իտի. պէնի տէ թէշվիգ իթտիլէր. պէնտէ կիթմէկէ բազի օլտում.

Հաճի Ահմէտէ կիտէրէք, բարալարըմը իսթէտիմ իսէտէ, եանընտա օլմատըզընտան պիր դաչ կիւն սոնրա վիրէճէկինի սէօյլէտի. պիր չարշէնպիհ կիւնի կիթտիմ. բարալարը վիրէճէք կիպի պիր թավուրտա պուլունմուշ իտի իսէ տէ, օ արալըգ բօյիսլէր կէլիպ քէնտիսինի գաբուեա կէօթիւրտիւլէր. քէնտիսինտէ օլան բարամ 35 լիրա տըր.

Վէ էմրի դրաթ խիթամ պուլտուգտան սոնրա, Հասան աղանքն պիր գըթա լաեիհասը տախի դըրաթ օլունտու.

Միւթէադդըպէն, հաճի Ալի Ֆըրանսա թապիյեէթինտէ պուլունտուղունու իտտաա վէ պունու իսպաթէն պիր դըթա տախի բասաբօրթ իպրաղ իթմէքլէ մէնսուպ օլտուղու տէվլէթ թարաֆընտան պիր թէրճէմանըն մահքեմէտէ հաղըբ պուլունմասը ճիւմլէյի միւդթագիեաթը դանունիեէտէն օլտուղունա մէպնի պագըյեէյի մուհաքէմէ կէչէն բազար իրթէսի կիւնիւնէ թաալիգ իտիլտի.

(Իքինճի մուհաքէմէ)

Եէվմի մէզքիւրտէ մէրդումանընն վէրիլի միւշթէրէքլէրի Իզզէթ պէյ վէ միւատտիի շախսիլէրին քէզալիք վէքիլի միւշթէրէքլէրի Վրամ շապուհ Մանուկեան էֆ. հաղբը պուլունտուգլարը հալտէ, մուհաքէմէնին ըույեէթինէ միւպաշէրէթ օլունտու. Մահքէմէ սալոնու հուզղար իլէ խընճախընճ տօլու իտի.

Հաճի Ալի վէ Ահմէտ թէրճիմանլըգ իթմէք իւզրէ, թարաֆէյինին թէնսիպի վէճհ իլէ հուզզարտէն ան ասըլ Մըսրըլը օլուպ, Միւլէյմանիեէ ճիվարընտա իսքեան իյլէմէքտէ օլան իսթինաֆ քէթէպէսինտէն 22 եաշընտա Իպրահիմ Մուհիտտին էֆ. թահլիֆ օլունտու.

Ռէեիս պէյ, ագտէմճէ օղունըպ եարըմ գալմըշ օլան զապթը սապըգէն խիթամը գրաաթընը էմր իյլէտի.

Զապթ քեաթիպի Մէհմէտ պէյ թարաֆընտան գրաաթ օլունտու. խիթամը գրաաթտա, Հասան աղանքն չըրաղը Արթինին էլեէվմ նէրէտէ օլտուղու սիւալ օլունտու.

Հասան աղա—Արթին չիմտի մէմլէքէթտէ տիր.

Ռէեիս պէյ— Իֆատէսի եօ՞ղ մը.

Հասան—Էվրագ միեանընտա վար տըր.

Ռէեիս— Նէ՞րէյտէ վէրտիկի իֆատէ.

Հասան— Զապթ իեէյտէ.

Ռէեիս — Ատլիեէ տայիրէսինտէ իֆատէ վէրտի՞մի.

Հասան— Խայր, Ատլիեէտէ իֆատէսի եօղ տուր.

Մաղնունը ալէյհիմա վէքիլի Իզզէթ պէյ— Ռէեիս պէյ էֆ. մուհաքէմէնին խիթամընտա իտիլէճէք պիր չօղ միւտաֆաաթըմըզ վար իսէտէ, չիմտի շու գատարընը արզ իթմէքտէն կէչի տուրմամ. ըէեիս էֆ. հաղրէթլէրի. պու տավա մահքէմէյի ալինիզէ թէվտի գելընմազտան էվվէլ, Միւտտաիի ումումիլիք տաեիրէսինէ կէլմիշ ֆագ ամթ նա՞սըլ վէ նէ՞րէյտէն կէլմիշ տիր. իշթէ պու տավա միւտտաիի շախսիլէրին պիր թագըմ մագամաթը ալիեէեի թաճիզ վէ թէէսատտի իտերէք, ագըպէթ իշի պու մէքքէզ կէթիրմիշ տիր, տավանընն պու գատար պիեեիմէսինէ անճագ անլէրին շիքեաեէթի վագալարը սէպէպի միւսթագիլլ օլմուշ տուր.

Մալիմը ալինիզ, մահքէմէնի պու կիւն իշթիղալ իտէն իշղու մուհաքէմէ, զաեէթ մուհիմմ պիր մուհաքէմէ տիր. պունուն իշին էսասէն թահգըգաթը ամիգէ իճրասը լազըմէտէն տիր. տավա մաթպուաթ վասրթասըյա նէշր օլունմասը վէ հէլէ պունա ըէնկի տիկէր վէրիլմէսի պու կիւն պունճա էհալիի պուրասա թօրլասը.

Պիզ նէշր օլունմասընն տիմէօրզղ, պիզ աքս նէշրինի թալէպ իտէրիզ զաթէն մահքեմէնի ալէնի եարմագտան պէքլէնիլէն էն պիեիւք ֆաեիտէ հաղըգէթէն զահիրէ իխրաճընտան իպարէթ տիր. ֆագաթ մաթպուաթ պէօյլէ տավա իշին քէնտի զէհապընը օրթաեա գոյմամալը տըր.

Կէօրիւեօրզղ քի, պու մուհաքէմէի հէման հէբիսի եաղընօր. թուէէ զագէթասը հաղըգամէն պիթարաֆանէ վէ էն տօղրու օլարագ եաղմագտա տըր. ֆագաթ Մէ-էէ-Լէէ պունա ԻՊՐԻԹ սերբէվհասընը վիրտի, վէ հէնուզ իշ զէհապ տէրէճէսինտէ իլէն կէօեա միւվէքքիլլէրիմ պու խուսուստա հաղըգամէն միւթթէհիմ օլմուշլար կիպի, քէնտի միւթալէաթընը նէշր իտիեօր.

Ռէեիս պէյ էֆ. ումուրը զապըթատա Բօլիս նազիրը վար, միւտիրիւ վար, ըէեիսի վար, տահա

Տախիլիեէ նէզարէթի վար, պիր մաղլում, պիր մուտտաիի շախսի տօղրուտան տօղրուեա բօլիանէզարէթինէ վէ եախօտ մուտտաիի ումումիլիկէ մուրաճաաթ իյլէր։

Պիր քէրրէ պու տավա նաղարը տիզ գաթա ալընը իսէ, կէօրիւնիւր քի, պունլար հիչ պիր մահալէ մուրաճաաթ ինթմէքսիզին պիր թաղըմ մագամաթը ալիեէն թէսատի վէ թաճիզ իյլէմիշլէր։ Հալպո քի քիմլէ՞ր վասրթասըյլա-պունլարը մուրաճաաթ իյլէտիքլէրի մաղամաթը ալիեէ պիթթագի պիր մէճհուլը անլաշըլմասը, պիր մուտտաիինին իֆատէսի իւզերինէ պու կիմի ֆէնալըղը մէնիի ղըմրնտա էվամիրի չէտիտէ վէրմէկէ մէճբուրտուր։

Պիր սիրգաթ վուգու պուլուր իսէ, տէրհալ զասրթա թարաֆընտան կիտիլիր էմմալը մէսբուգա թէհարրի օլունուր։ պուլունուր։ միթէճասրըլարը բէնէյի գանունա կիրիֆթար իսիլիր։ հալպուքի տօլանտրրճըլըգ պէօյլէ տէկիլ տիր։ միվէքքիլլէրիմին տիքքհանը պասրլմը, պիթիւն թահարրի իտիլմիշ։ գաբունուն եանընա նօգթա պըրագըլմը։։։

Ռէեիս — (Հաճի Ահմէտ խիթապէն) Ահմէտ էֆէնտի, սէն թէպասյի տէվլէթի Ալիեէտէ՞նմին։

Հաճի Ահմէտ — Պէնիմ բասաբօրթըմ Պէյրութտա իսթէտիք, հէնուզ կէլմէտի։

Ռէեիս — Բասաբօրթըն կէլինճէեէ գատար, մահքէմէ, սէնի տէվլէթի Ալիեէ թէպասընտան թանընմաղա մէճպուր տուր։

Միւտտաիի շախսիլէր վէքիլի Վրամշապուհ էֆ։— Ռէեիս պէյ էֆ։ միհրթէրէմ ըէֆիգիմ Իզզէթ պէյ պու տավանըն զազէթալար վասրթասըյլա նէյրինտէն պահս իտիեօր, անլէրին հիսսիեաթը վիճտանիեէլէրինէ միւտահէլէ իթմէք իսթէեօր, էկէրչի անլէրճէ պիր չիքաեէթի վար իսէ քէնտիլէրի իչին Գալը հիւքիւմէթ աչըգ տըր։ պիրտէ կիւեա իչին իչինտէ հալ օլունմասը յաղըմ կէլէն պիր մէճհուլ վար իմիշ կիպի մահքէմէյի ալինէիզի իշզալ իթմէք իսթէեօրլար։ էկէրչի հագիգաթէն պէօյլէ պիր չէյ վար իսէ, օ վազիֆէ մահքէմէյի ալինիզ աեիա տիր։

Իզզէթ — Գէնտէնիզին մագսէտիմ, պիր հագրգաթըն զահիրէ իհրաճընտան իպարէթ տիր։

Հալպուքի պու կիպի մահքէմէյի ալինիզի իշզալ իտիպ իթմէտիկիմ խուսուսունա, իհթարէ հաճէթ կէօրիւլէճէք օլուր իսէ, օտա պիթթապի թարաֆը բիեասէթլէրինտէն թէպլիղ վէ իհթար օլունաճաղընտան ըէֆիգիմին պու սէօղիւ լիզումը։ տըր։

(Պունըն իւզերինէ, թարաֆը բիեասէթտէն միւտտաիի շախսիլէրի նէ՞ սուրէթլէ իշի հիւքիւմէթ իհպար իյլէտիքլէրի անլաշըլմագ իւզրէ, Ատիլ էֆէնտինին թէքրար իֆատէ իյլէմէսի թալէպ օլունտու)։

Ատիլ էֆէնտի իֆատէյի սապըգասընը հարֆիեէն թէքրար իյլէտի։ Լշին իհպարը ճիհէթինի տախի թէմհիտ իյլէտի։

Իզզէթ պէյ — Ռէեիս պէյ էֆ։ Ատիլ էֆէնտինին իշպու իֆատէսի տախի հարֆիեէն էզպէրլէնմիշ տիրպու խուսուսու տախի մահքէմէյի ալիեէնիզին թագտիրինէ արզ իյլէրիմ։

Ռէեիս պէյ — Մահքէմէ հէր հալտէ պու կիպի խուսուսաթը թագտիր իտէճէք տիր։

Սիզ միւտահէլէ իթմէեինիզ։

Իզզէթ — Միւտահէլէ տէկիլ, իհթարտէն իպարէթ տիր։

(Էվրագ միեանընտա Գէչիկթաշ բօլիս միւտիրիեէթինին պապը վալէյի զապթիեէ բօլիս միւտիրիեէթինէ պու խուսուսա տաեիր, պիր թէզքէրէսի օլտուղունտան, օգունուլմասը մագամը բիեասէթտէն զապթ քեաթիպի Ա.Ֆնի պէյէ էմր օլունտու։ թէզքիրէյի մէզքիւրէ օգունտու քի մէալի պու հաճիլէր պու կիպի պիր չօգ սատտիլանը իշգալ իտէրէք տիւրլիւ տիւրլիւ հիյլ ու տէսաեիս իլէ բարալարընը ալմագտա օլտուգլարը իհպար օլունմազլէ քէյֆիեէթին թահգըգ վէ թէտզըգյալ մէնենին ամիր իտի։)

Ռէեիս (Իզզէթ պէյ խիթապէն) շիմտի անլաշը՞լտը եա, միւտտաիի շախսիլէր կիթմիշ շիքեաեէթ իթմիշ։ քէնտիլէրի մաղտուր վէ մաղլում կէօրիւլմիշ։

(Մուախիէրէն մէրգումանէ թէրճէմանլըգ վազիֆէսի վիրիլմիշ օլան Իպրահիմ էֆ։ վասրթասըյլա հաճի Ալիտէն հաղըգաթէն Ատիլ էֆէնտինին բարալարընը ալըպ ալմատըգլարը սիւալ օլունտու։)

(Ֆէլէտ)

# ՍԱՐՍԱՖԻՑԵԷ

### ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

| | Մարտ 23 |
|---|---|
| Էսկ. Ռում. տիւն ագ. գբ. Գ. Ք | 17– |
| » » » էն եիւքսէք | 17– 2 |
| » » » էն աշաղը | 16–59 |
| Պու սապահ աշըլտը . . . | 17– 1 |
| Իսթիդ. տախ. տիւն դար Գ. Ք. | 41– |
| » » էն եիւքսէք | 41– 2 |
| » » էն աշաղը | 40–35 |
| » » աշըլտը . . | 41– 1 |
| Մըսըր միթահհիւտ գար. . | – |
| Պու սապահ աշըլտը . . . . | – |
| Սէրի Ա. . . . . Գ. Ք. | 28–10 |
| » Բ. . . . . | 16–10 |
| » Գ. . . . . | 17– 2 |
| Բումէլի չըմէնտըֆէրի . . . | 55– |
| Ագճէ Ֆայիզի . . . . . | 7– |
| Բաբօր, ղուրուշ . . . . . | – |
| Հէվաքսիզ » . . . . . | 30– |

### ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

| | |
|---|---|
| Գրէսի ժէնէրալ. . . Գ. Ք. | 9– 5 |
| Իսթանպօլ պանգասը. . . . | 7–24 |
| Սօսիէթէ ժէնէրալ . . . . | 4–24 |
| Թրամվայ . . . . . Գ. Ք. | 4–70 |

### ԱԳՃԷԼԷՐԻՆ ՖԻՆԱՔԸ

| | Ղրշ. Փ. |
|---|---|
| Օսմ. լիրասը 100 ղուրուշտան | Ղշ. Փ. |
| Պէեազ Մէճիտիյէ Ֆարգը . | 108–26 |
| Մէթալիք » . | 101– |
| Պէշլիք » . | 105–30 |
| Ալթընըզ » . | 105–30 |
| Ինկիլիզ լիրասը . . . . . | 110–54 |
| Ֆրանսըզ լիրասը . . . . . | 87–38 |
| Բօլ . . . . . | 91–10 |
| Գրիմից ալթունու . . . . . | 51–10 |
| Գարպօն գայմէսի . . . . . | 8–47 |
| Ֆլորին, % 3 » » » | 10–90 |
| Ֆրանգ, % 3 » » » | 22–90 |
| Լօնտրա, 5 այ վատէ | 110–20 |

— —

### ԹԱՍՖԻՑԵԷ

| | Ղրշ. Փ. |
|---|---|
| Իրի . . . . . | 7–20 |
| Ուֆագ . . . . . | 8– |

GRANDS MAGASINS DU

**Printemps**

NOUVEAUTÉS

*Soieries, Lainages, Draperies, Indiennes, Modes, Robes, Confections, Vêtements pour fillettes et garçonnets, Jupons, Peignoirs, Trousseaux, Layettes, Lingerie, Corsets, Dentelles, Toiles, Mouchoirs, Blanc de coton, Rideaux, Etoffes pour Ameublements, Tapisserie, Meubles, Literie, Chemises, Bonneterie, Vêtements pour Hommes, Chaussures, Parapluies, Ganterie, Châles, Cravates, Fleurs, Plumes, Passementerie, Rubans, Mercerie, Articles de Paris, Argenterie, Maroquinerie, Parfumerie, etc.*

**DEMANDER**

le MAGNIFIQUE ALBUM ILLUSTRÉ renfermant 541 gravures, modèles inédits pour la Saison d'Été, qui

**Vient de Paraître**

Envoi gratis et franco contre demande affranchie adressée à

MM. JULES JALUZOT & Cie à PARIS

Sont également envoyés franco les échantillons de tous les tissus composant les immenses assortiments du *PRINTEMPS*. (Bien spécifier les genres et prix).

Expéditions dans tous les pays du monde.



ՏՕՔԹՕՐ ՃԷԼԱԼԵԱՆ

Սանաւոր դարման

Գաղղիական ախտից, եւ ծնընդական գործարանաց։

Կալաթա, կամուրջին գլուխը, Թիւ 5։


### ԻԼԱՆ

Սապրգ Մամուլուն սահիպ իմթիեազը Ա.յվազեան էֆէնտի, Գալաթատա Բէնէյէնպիհ- ազարընտա, Իբսի խանընտա պիր մաղազա քիւշատիյէ, Նէֆիս զէյթուն եաղը, վէ լէզիզ շարապ, վէ մաստիգա վէ էն ալա ճինստէնտէ սապուն, վէ քէգալիք էնվայի նէֆիս գօնեագլար, վէ հաթթա ժօրժ Սալամօն գօնեաղը տախի կէթիրթմէքտէ պուլունտուղունտան, մէմնուն օլմալարընը արզու իտէն զաթլարրն թէչրիֆլէրի իսթար վէ տավէթ օլունուր։

Գօղչա ատասընտան պիր սէնէլիքտէն եիկիրմի սէնէլիկէ գատար էսկի շարապլար իլէ, Գըպրըսըն տախի Դումանտարիա թէմիեէ օլունան շարապլարը պուլունտուղունտան, լիւզումու պուլունան զաթլարրն մալիմաթը օլմագ իւզրէ, իլան օլունուր։

Ցովհաննէս Ց. Պալըգճեան էֆէնտի եազըխանէսինի թէքբարէն Պիւհիւք Եէնի խանտա, իւսի գաթտա 38 նիւմէրօլու օտաէա նագլ իտէրէք, քէմաֆի իւս սապրգ հէր նէվի ուսմուրու թահրիրիյէ վէ պիզզաթ իմսայի վէքեալէթի տտավիյէ, վէ միւմէյեզիլիք, վէ բույեէթի մուհասէպէ վէ սայիրէ իւէ իշթիղալ իթմէքտէ տիր։

Եիկիրմի պէշ սէնէտէն միւթէճավուզ տուր քի, պուլունմուշ օլտուղու միւխթէլիֆ մէմուրիյէթլէրտէ, վէ խուսուսի իշլէրտէ քէսպ իթտիկի թէճարիպի ատիտէ սէմէրէսի օլարագ, թարաֆընա միւրաճաաթ իտէն ասհապը մէսալիհի, վէ խուսուսյլէ, թէմեիզ վէ իսթինաֆը տավա զըմնընտա, թաշրատան իշ իհալէ իտէն զէվաթը, սուհուլէթլի թարիգլէր, վէ էմնիյէթպախշ մուգավէլէլէրէ խօշնուտ իթմէքտէ իտուկինի պէեան իտէրիզ։

### ԻԼԱՆ

Պալըքէսիրտէ Մութաֆլար իշլինտէ միւճէտտէտէն ինչա օլունան Ֆէսճի Ա.ռաքել աղա վէ գումբանեասը Դրզէլի խանընն, կէրէք մէվգըսը վէ կէրէք օտասը իլէ գարեօլարը վէ եաթագ թաղըմարընն թէմիզլիկի չայեանը թահսին պիր հալ վէ տէրէճէտէ պուլունտուղու, վէ թէչրիֆէ բաղպէթ պուեուրան միշթէրիլէրին հէր ճիհէթլէ մէմնուն օլմալարընա չալըշըլմագտէ օլտուղու իլան օլունուր։

### ՏՕԳԹՕՐ ՊԱՊԱԵԱՆ

Փարիստէ խուսուսի խասթախանէլէրտէ լավութալըղա, վէ ռահիմ վէ իտրար եօլարընա տայիր օլանէմրագ, վէ Գատընլարա չօճուգ օլմասընա մանի օլան պիր թագըմ սէպէպլէրին տէֆինէ, վէ չօճուգլար քէյֆիսիզլիքլէրինէ շալըշըպ քէսպի թէճարիպ իլէ իքմալի ֆէնն իթտիքտէն պաշգա, պիր գաչ սէնէտէն պէրուտէ պուրատա իճրայի սանասթէլ պիր չօգ թէճրիպլէր կէօրմիշ պուլունան միմարլէյհ տօգթօր Պապպեան էֆ։ բաղպէթլու միշթէրիլէրինէ, հէր սապահ սաաթ պէշ գատար Գատը-քէօյտէ Մօտա-ճատտէսինտէ վէ Անթիրա էճզախանէսինին գարշըսընտա վագը 87 նիւմէրօլու քէնտի խանէսինտէ, վէ էօյլէտէն սօնրա տախի սաաթ 11է գատար Գապա-թաշտա թրամվայ-ճատտէսինտէ քեային 157 նիւմէրօլու մուայէնէխանէսինտէ խասթա գապուլ իտիպ, վէ բէնճէնպիհ կիւնլէրիտէ մէճճանէն պագմագտէ օլտուղունու իլան իտէր։

### ՏՕԳԹ. ՌԱՖԱԵԼԵԱՆ ԷՖԷՆՏԻ

Իսթանպօլտա Բէօբրիւ պաշընտա վագը Բիւշիւքեան պիրատէրլէր էճզախանէսի եանմըշ օլտուղունտան, տօգթօրու միւմայիէյհ, պունտան պէօյլէ հէր սալը, վէ բէնչէնպիհ, վէ ճիւմաա իրթէսի կիւնլէրի, սաաթ 4 տէն 8 է գատար, Պաղչէ-գաբուսունտա Իքիգաբուլու նամ էճզախանէտէ, վէ չարշէնպիհ, վէ ճիւմաա, վէ բազար կիւնլէրի տախի, այնի սաաթտա, Շահզատէ-պաշընտա Տիրէքլէր-արասընտա քեաեին 74 նիւմէրօլու Անուշեան էճզախանէսինտէ պուլունաճագ տըր։

Գալաթատա Բիւշիւք Այնալը լօգանթա իթթիսալինտէ, Ֆոթօկրաֆ Գոնսթանթինիտի խանընտա, Մագսուտ Սիրունեան վէ Գալաթագճեան Ցովսէփ էֆէնտիլէրին զիյրի իտարէլէրինտէ պուլունան 2 նիւմէրօլու եաղըխանէլէրինտէ, մագամաթը ալիլէրէ, վէ տէվայիրի ըէսիմյէէլէրին քեաֆֆէսինէ թագտիմ գըլընմագ իւզրէ հէր նէվի արզուհալ, վէ լայիհալար, վէ բրօթէսթօ, վէ սէքվէսթրօլար, վէ պէյնէլ թիւճճար վէ էսնաֆ թանզիմի իդթիզա իտէն շարթնամէ վէ մուգավէլէլէր, գանուն վէ նիզամը տայիրէսինտէ թահրիր գելընտըղը կիպի, Ֆրանսըզճա, վէ էրմէնիճէ, վէ Ռումճա լիսանլար իլէ տախի պունլար թանզիմ, վէ եէկտիկէրէ թէրճիւմէլէրի իճրա գելընըպ, կէրէք Տէրսաատէթ վէ կէրէք թաշրատան իհալէ գելընաճագ տավալարը տախի տէրիւհտէ, վէ պիտաեէթ, վէ իսթինաֆ, վէ թէմեիզի հուգուգ տաեիրէլէրինտէ պիլմէքտէ վէ քէմալի սատագաթլա, թէագըսպաթը լազըմինին իֆա գելընը օլտուղու, ասհապը մէսալիհէ իլան օլունուր։

### ԻՐԻՆՃԻ ՊԱԼԷԹ ԱՐԱՊ

Բիեանօ մուալիմի Ցիգրան էֆէնտի Զուխաճեանընն էսէրի պէրկիւղիտէսի օլարագ, կէչէն կիւնլէր, բիեանօ իվչին թէէլիֆ իտիլմիշ օլան Պիրինճ Պալէթ Սրապըն կիւզելճէ թապ իտիլտիկինի պիլտիրմիշ իտիք։ պու կիւն տախի, եինէ էֆէնտիի միւմայիլէյհին էսէրի մէրզուպու օլտուղու հալտէ, Իքինճի Պալէթ Սրապըն բունիւմայի պուհուր օլտուղունու պէեան իտէրիզ։

Էվվէլճէ օլունան իլան մուճիպինճէ, կարապետ Ռէչիչեան էֆէնտի իլէ միեանէմիզտէ միւնագըտ շիրքէթ ֆէսխ օլունարագ, միշթէրէքէն վիճուտէ կէթիրիլէն մաթպաա, վէ քիթիուպխանէ, վէ միճէլլիտխանէ քեամիլէն իտարէյի աճիզանէմէ կէչմիշ, վէ պունլար սուրէթի միւքէմմլէյտէ իսլահ վէ թանզիմ օլունարագ, էսէր թապ իթտիրէճէք զէվաթըն մաթպաա, վէ քիթապ ալմագ իսթէեէն միւշթէրիլէրիմիզին իսէ քիթիուպխանէ, վէ քիթապ թէճլիտ իթտիրմէք արզուսունտա պուլունան զաթլարրն տախի միճէլլիտխանէյի աճիզանէմտէն հէր վէճհ իլէ մէմնուն գալճագլարընը, մակլ իֆթիխար պէեան իտէրիմ։ Մաթպասյի աճիզանէմտէ հէր նէվի եապը վէ լիսանլարլա քիթիուպ վէ ռէսաիլ թապ օլունտուղու կիպի, քիթիուպխանէտէ տախի պիլճիտիկ քիթիուպի միւնթէշիրէ մէվճուտ պուլունտուղունտան, միւտտաամըզ իւզրէ, մաթպաա, վէ քիթիուպխանէ, վէ միճէլլիտխանէյինին ճիտտէն քէսպի ինթիզամ իթմիշ օլտուղունու, էրպապը միւրաճաաթըն միշշահէտէ վէ թէսլիմ իտէճէքլէրինտէ շիրքէ օլմատըղընտան, կէրէք քէնտի հիսապընա, վէ կէրէք հագգը թէէլիֆլէրինի պիր պէտէլ մուգապիլինտէ թէրք իլէ քիթապ նէչը իթմէք արզու իտէն զէվաթը քիրմը, վէ թաշրատան սըրարըշ իթմէք իսթէեէն միւհթէրէմ միւշթէրիլէրիմի, եալընըզ նամը աճիզանէմէ միւրաճաաթ իյլէտիքլէրինտէ, էմիրլէրինի սուրէթի սէրիատա վէ միւքէմմլէյտէ իճրա օլունաճաղընը թէահհիւտ իտէրիմ։

Պապը Ալի ճատտէսինտէ, 23, 25 վէ 27 նիւմէրօլու մաթպաա, վէ քիթիուպխանէ, վէ միճէլլիտխանէ սահիպի

ԳԱՍՊԱՐ Պ. ԳԱՑՍԷՐԵԱՆ

### ԻԼԱՆ

Միլլէթիմիզճէ մաարուֆ վէ լիսանը լէթաֆէթրէսանը Օսմանիեէ աշինա, չէհատէթնամէյի արզուհալը վէ տավա վէքիլէրինտէն Ա.ռգարեան Գրիգոր էֆէնտի, Մահմուտ Բաշատա, Պէզճիլէր խանընտա 2 նիւմէրօլու օտատա, միւրաճաաթ իտէն ասհապը մէսալիհէ հէր նէվի քիթապէթճէ մուավէնէթ, վէ լէտէլ իգթիզա վէքեալէթլէրինի գապուլ վէ տէրիւհտէ իթմէքտէ օլտուղունտան, մէմնուն գալմագլըղը արզու իտէն զէվաթը, էֆէնտիի միւմայիլէյհ, քէմալի էմնիյէթլէ միւրաճաաթ իթմէլէրինի թավսիյէ վէ նասիհաթ իտէրիզ։

### ԹԱՎՈՒԳ, ՀԻՆՏԻ, ԳԱԶ, ԷՕ ՏԷՐ ՊԷՍԼԷՍԷՐ

Պու տէֆա մէքթէպի հարպիյէյի Շահանէտ պայթար մուալիմլէրինտէն պէնպաշը իզզէթլու Մինաս էֆէնտի էսէրի օլտուղու հալտէ, Ա.ռաքել էֆէնտի Թօզլուեան հիմմէթիյլէ, վէ պագը ըէսիմլէրի տախի միւնտէրիճ պուլունտուղու թագտիրտէ, պալէատէքի սէրլէվհա իլէ, 156 սահիֆէտէն միւրէթթէպ թիւրքճէ պիր քիթապ թապ ու նէչը իտիլտիկի, վէ եալընըզ եէտի պուչուգ ղուրուշա սաթըլմըղը կէօրիւլմիշ տիր։

Թավուգ, հինտի, գազ, վէ էօրտէք պէպէմէք, հէրքէս իչին, վէ ալէլխուսուս բայրթախթարտա վէ պիւհիւք չէհիրլէրտէ, վէ եախօտ անլէրէ բէք եագընմահէլէրտէ պուլունան, վէ ուֆագ պիր սէրմաեէ իւէ կէչինմէքլիկէ մէճպուր օլան չալըշգան քիմէնէլէր իչին բէք ֆայիտէլի պիր չէյ օլտուղու հալտէ, էսէֆ օլունուր քի, պուրատա վէ պիզտէ չիմտիեէ տէկին, սայքի քիմսէ մէրագ իտիպտէ էհէմմիյէթ վիրմէքտէ տէկիլ տիր։

Պուտա պիւհիւք պիր իլիմ տիր, զիեատէ վէ իրի եումուրթալար ալմագ, վէ կիւզէլ վէ սէմիզ բիլիճլէր, թավուգլար, հօրօսլար վէ էմսալլէրինի եէթիշտիրմէք, վէ մէգքիւր հայվանլարընն խասթէլիքլէրինի վէ իլաճլարընը պիլմէք, խուսուսի մալիմաթլարա միհթաճ տըր։

Պըրագալըմ սայիր մահէլլէրի, հէլէ պուրատա, էկէրչի մէրագ իտէճէք օլսալար, հիչ շիւբհէ ճայիզ տէկիլ տիր քի, եիւզէրճէ ֆամիլեալար, էրքէք գատրն վէ չօճուգլարը, արազիսի կէնիշ վէ քիրալարը էհվէն մահէլլէրտէ, եիկիրմիշէր օթուզար լիրա իլէ, իքիշէր իչէր եիւզ թավուգ վէ էմսալի ալըպտա, մէգքիւր քիթապտա թարիֆ օլունան ուսուլ իւզրէ պէպլէեէճէք օլսալար, բէք ալէա կէչինէպիիրլէր։

Իմտի, սայիր տէֆա պու խուսուստա տահա թաֆսիլլիճէ պիր միթալաաթ իլէ, պիրտէ հիսապ պէեանընը վատ իթտիկիմիզլէ պէրապէր, թօզլուեան էֆէնտիեէտէ, մէգքիւր քիթապընն էրմէնիճէ հուրուֆլա տախի թապ ու ինթիշարա հիմմէթինի ըէճա իտէրիզ։

### Ա.ՂՕԹԱԳԻՐՔ

## ՊԱՐՏԷԶ ՀՈԳԵԻՈՐ

Բազմապատկեր

ՏԳԱԳՐ. ՊԷՐՊԷՐԵԱՆ

Ընտիր թղթի վրայ, մաքուր տպագրութեամբ լաթակազմ կը վաճառուի 2 ղուրուշ։

Կը գտնուի Պէրպէրեան տպարան, Էսկի Զապթիէ ճատտէսի, Թիւ 61։

### ԴՊՐՈՒԹԻՒՆ

## ՕՍՄԱՆԵԱՆ ԼԵԶՈՒԻ

Էսէրի

ՄԻՀՐԱՆ ԷՖԷՆՏԻ Ա.ՌԻԿԵԱՆ

Հէր քիմ լիսանը Օսմանիին ուսուլ ու էսրարը քիթապէթինի քէնտու քէնտուեէ վէ սուուլէթէլ թահսիլ միւրատ իտէր իսէ, մէգքիւր էսէրի պէրկիւզիտէն պիր նիւսխէ իտինմէսինի թավսիյեէ իտէրիզ։

Ցէյ 100 բարա։

## ՄԱՂԹԱՆՔ

ՁՕՆԵԱԼ

Ա.ռ. Նորին կայսերական Վեհափառութիւն Օգոստափառ Ղազի Սուլթան Համիտ խան երկրորդ։

Յաւուր երկոտասաներորդ

Տարեդարձի գահակալութեան

Պու տէֆա, պէսթէսի Միհրան էֆ. Ա.բիկեան, վէ Նաղմէսիտէ Արամ էֆ. Բիշկեան էսէրի պէրկիւզիտէսի օլտուղու հալտէ, պիր միզիգա բունիմայի զուհուր օլտուղու, մա մէմնունիյէ կէօրիւլմիշ տիր։

Միզիգաեը սէվէնլէր, վէ բիեանա չալմագ պիլէնլէր, հիչ շիւբհէ ճաեիզ տէկիլ տիր քի, թէլէզզիզինէ մա մէմնունիյէ միւսարաաթ իտէճէքլէր տիր։

### ԱՌԱՋԻՆ ԸՆԹԵՐՑԱՐԱՆ

ՊԱՏԿԵՐԱԶԱՐԴ

Մամուրեան էֆէնտի թէէլիֆի օլուպ, վէ Պէրպէրեան տպարանտա պիր չօգ ըէսիմլէր իլէ միւզէյեէն օլտուղու հալտէ թապ ու թէմսիլ օլունմագտէ պուլունան մէգքիւր նատիր իւլէմսալ քիթապըն եէտինմի ճիլտի տախի չըզմքը տըր։

### ՏԱՐԵՐՔ

## ՕՍՄԱՆԵԱՆ ԼԵԶՈՒԻ

Տէօրտիւնճիւ թապը

Էսէրի Միհրան էֆէնտի Ա.բիկեան Ազգ. Ուսումնական խորհուրդ վէ Միացեալ ընկերութիւն վէ միլլի գէօլէշլէրիմիզ թարաֆընտան թահսին վէ գապուլ իտիլմիշ օլան մէգքիւր քիթապ, լիսանի Օսմանիին գավախտիճի պիսսուհուլէ էյրէթմէքտէ պի էմնալ տըր։

Մէքթէպլէրէ 4 պուչուգ, մասատա սընաճ ղուրուշ տուր։